

"La Cascata" Augio

Programma 2011

Centro ricreativo culturale
La Cascata, Augio, Valle Calanca

Informazioni www.cultura.lacascata.ch

Gerenti: Fiorella Liberti e Natale Ficile

Tel. 091 828 13 12

www.lacascata.ch

Albergo **La Cascata** 

- Menù variati e specialità della Valle
- Sala degli specchi con 80 posti
- Bar e palcoscenico
- 10 camere con servizi (22 posti letto)

Rustico **"La Monda"** 

- Arredato per riunioni, workshop e mostre, allacciamenti ISDN
- Due locali con capienza per 15-20 persone
- Magnifico panorama verso la cascata



Valle Calanca

Centro ricreativo culturale La Cascata, Augio
Commedia dialettale

Il gruppo teatrale «Chi da Gordola» presenta:

Che disperazion, iè sparid i milion

Commedia dialettale comica, scritta e diretta da Claudio Rossi.

Entrata: fr. 15.-, bambini e giovani fino a 15 anni entrata libera

MAGGIO

Sabato 7
ore 20.00

Samstag
7. Mai
20.00 Uhr

Kulturzentrum La Cascata, Augio
Dialektkomödie

Che disperazion, iè sparid i milion

mit der Theatergruppe «Chi da Gordola»

Wir laden Sie zu einer höchst amüsanten, lebhaften Komödie ein.

Eintritt: Fr. 15.-, Kinder und Jugendliche bis 15 Jahre gratis

Chiesa parrocchiale di Augio
Canti popolari dialettali con la

Coralina di Buseno

Gli interpreti della Coralina di Buseno presentano canti sacri e profani contemporanei.

Entrata: fr. 10.-, bambini e giovani fino a 15 anni entrata libera

GIUGNO

Sabato 11
ore 20.00

Samstag
11. Juni
20.00 Uhr

Pfarrkirche Augio
Volkslieder (Tessiner Dialekt) mit dem

Coralina di Buseno

Der Chor «Coralina di Buseno» präsentiert in beeindruckender Weise geistliche, als auch zeitgenössische volkstümliche Lieder.

Eintritt: Fr. 10.-, Kinder und Jugendliche bis 15 Jahre gratis

Proiezioni cinematografiche all'aperto
per grandi e piccini, Augio
Festival del cinema per giovani in Calanca

Filmgiovane

In collaborazione con Castellinaria di Bellinzona e Fondazione Calanca delle Esploratrici.

Proiettato nello spiazzo davanti alla Casa Spadino e dietro la chiesa parrocchiale di Augio, Filmgiovane trasmette film comici e di buon livello del cinema internazionale contemporaneo. Un incontro culturale e divertente per tutti nella magica cornice della Valle Calanca.

Entrata libera (gli spettacoli si terranno solo in caso di bel tempo).

LUGLIO

da giovedì
14 luglio
a giovedì
4 agosto
4 serate
cinematografiche

Von Donnerstag
14. Juli
bis Donnerstag
4. August
4 Abende

Openair-Kino für Jung und Junggebliebene in Augio
Kinofestival für die Jugendliche im Calancatal

Filmgiovane

In Zusammenarbeit mit Castellinaria, Bellinzona

Im Freien vor dem herrschaftlichen Casa Spadino, hinter der Pfarrkirche Augio, lädt Filmgiovane zu vier unterhaltsamen und interessanten Kinoveranstaltungen aus der modernen internationalen Kinoproduktion ein. Kultur und Spass vereint im malerischen Calancatal!

Eintritt frei, Kann nur bei guter Witterung durchgeführt werden.

Concerto open-air, Augio
Musica country con la

Acusticom Band

Organizzato, come da tradizione, nello spiazzo davanti alla Casa Spadino e dietro la chiesa parrocchiale di Augio, il concerto del gruppo Acusticom presenta una serata all'insegna dei trascinanti ritmi del country e della musica rock. Il concerto si terrà solo in caso di bel tempo (informazioni da sabato 30 luglio al n. tel. 1600, rubrica 5).

Entrata: fr. 15.-, bambini e giovani fino a 15 anni entrata libera

LUGLIO

Sabato 30
ore 20.30

Samstag
30. Juli
20.30 Uhr

Open-Air Konzert, Augio
Country Music mit der Gruppe Acusticom

Acusticom Band

Im Freien vor dem herrschaftlichen Casa Spadino, hinter der Pfarrkirche Augio Die Gruppe Acusticom lädt zu hinreissender Country- und Country-Rock-Musik ein. Diese Veranstaltung findet nur bei günstigen Wetterverhältnissen statt. (Auskunft über die Durchführung: Sa 30.7. Tel. 1600, Rubrik 5)

Eintritt: Fr. 15.-, Kinder und Jugendliche bis 15 gratis

Sponsor principale

RAIFFEISEN

Festival Demenga 2011

Sito Internet: www.cultura.lacascata.ch

Dopo i grandi successi del 2006 e 2008, il Festival Demenga ritorna in Valle con artisti di fama internazionale. Originari della Calanca, si esibiranno per promuovere la cultura nella loro valle d'origine.

L'eccezionale offerta prevede:

quattro concerti nelle chiese di Rossa, Sta Domenica e Sta Maria; una manifestazione teatrale nella sala comunale di Augio; gastronomia, con alettante accompagnamento musicale, letture di leggende e favole della valle Calanca e di altre valli grigionesi e un teatro di marionette nel centro culturale La Cascata ad Augio

Apertura della cassa per tutti i concerti e manifestazione teatrale: un'ora prima dell'orario d'inizio.

Prevendita tramite il sito www.kulturticket.ch. Riservazione possibile solo per i biglietti dei concerti, (incluso opuscolo e posto a sedere nel settore riservato).

Per telefono: 0900 585 887 oppure 0900 kultur. Lu-ve, dalle 10:30 alle 12:30 (CHF 1.20/min)

Pagamento unicamente con carte di credito Visa, Mastercard, Postcard o contro fattura

Informazioni: Maddalena Marx, Göchstrasse 8, 8330 Pfäffikon ZH. Tel 044 950 29 18 oppure calanca.demenga@gmx.ch

AGOSTO

**da martedì 9
a domenica 14**

**Von Dienstag
9. August
bis Sonntag
14. August**

Demenga Festival 2011

Siehe unter: www.cultura.lacascata.ch

Wie bereits im Jahre 2006 und 2008 wird sich die international bekannte, in Augio gebürtige Künstlerfamilie Demenga mit anderen renomierten Künstlerinnen und Künstlern zur Kulturförderung im Calancatal engagieren. Ihre Auftritte werden durch die Medienpräsenz dem Namen "Calanca" positive Ausstrahlung in der Schweiz geben.

Die herausragenden Angebote:

Vier Konzerte in den Pfarrkirchen von Rossa, St. Domenica und St. Maria, eine Theatervorstellung im Gemeindehaus in Augio, Gastronomie mit musikalischen Leckerbissen, Sonntagsbrunch mit Lesungen «Märchen und Sagen» aus dem Calancatal und anderen Bündertälern sowie Puppentheater im Kulturzentrum/Albergo «La Cascata» in Augio

Abendkasse für alle Veranstaltungen: eine Stunde vor Beginn. Billettvorverkauf nur für Konzertbilletts bei kulturticket.ch (garantierter Sitzplatz in reserviertem Block und Programmheft)
Tel 0900 585 887 oder 0900 kultur Mo-Fr 10:30-12:30 (CHF 1.20/min)

(Bezahlung mit Visa, Mastercard, Postcard oder gegen Rechnung)
Weitere Informationen:

Maddalena Marx, Göchstrasse 8, 8330 Pfäffikon ZH.
Tel. 044 950 29 18 oder calanca.demenga@gmx.ch

Nell'ambito del FESTIVAL DEMENGA:

Visita guidata scoperta dei gioielli artistici della Valle Calanca

Il dott. Andreas von Schulthess di Andermatt, residente a S. Maria, sarà il relatore di questa interessante escursione nel mondo artistico-culturale della Valle Calanca.

Ritrovo: ore 9.00 davanti all'Albergo Valbella di Rossa

La mattinata prevede la visita delle chiese di Rossa, S. Domenica e Cauco. Pranzo facoltativo a Selma.

Il pomeriggio (fino alle ore 16.00) l'escursione continua ad Arvigo, Braggio, Castaneda (ritrovamento etruschi) e S. Maria.

La visita guidata si terrà in tedesco e italiano.

Sarà a disposizione un minibus per le trasferte. All'occorrenza saranno messe a disposizione delle auto.

Quota di partecipazione: fr. 15.-

AGOSTO

**Sabato 13
ore 09.00**

**Samstag
13. August
9.00 Uhr**

Im Rahmen des FESTIVALS DEMENGA:

Kunstgeschichtliche Exkursion im Valle Calanca

Dr. med. Andreas von Schulthess von Andermatt, Sta. Maria wird Interessierten unvergessliche Eindrücke und Erkenntnisse von kunstgeschichtlichen Glanzpunkten dieses kargen Hochtals vermitteln.

Treffpunkt: 9.00 Uhr vor Albergo Valbella in Rossa.

Vormittags: Besichtigung von Kirchen und Kapellen in Rossa, St. Domenica und sakrale Bauten in Cauco. Fakultatives gemeinsames Mittagessen in Selma.

Nachmittags bis ca. 16.00 Uhr: Arvigo, Braggio - St. Maria.

Ausführungen in deutscher oder italienischer Sprache.

Festival-Minibus zum Personentransport von Ort zur Ort steht zur Verfügung, nötigenfalls werden zusätzliche PWs benötigt

Unkostenbeitrag: FR. 15.-

un progetto della Fondazione Calanca delle Esploratrici

**Archivio regionale Calanca
e Bottega Vecchia Posta**

CH-6546 Cauco _ Telefono 091 828 10 68 _ archivioregionalecalanca@bluewin.ch
www.archivioregionalecalanca.ch

ArC

Luogo d'incontro Cauco

culturale, sociale, vivace, competente, presente

Orario d'apertura:

Luglio e agosto:

da martedì a sabato dalle ore 14 alle ore 17

Da settembre a giugno:

Mercoledì e sabato dalle ore 14 alle ore 17

Bottega Vecchia Posta e Bistro

Informazioni sulla Valle Calanca

Prodotti regionali e artigianato

Prospetti, libri, mappe, cartoline

Bibite, gelati, snack

Archivio regionale Calanca

Raccolta e conservazione di prezioso materiale sulla Valle Calanca. La biblioteca e la maggior parte dei documenti e delle pubblicazioni sono accessibili ai visitatori, anche in forma elettronica.

BOLADA TREK

Escursioni in Mesolcina sulle tracce di Franco Binda

Michèle Müller-Diener

Val Calanca

6540 Castaneda

Svizzera

Telefono: +41 79 636 72 00

<http://www.bolada-trek.ch/5/Home.html>

E-mail: info@bolada-trek.ch

Treffpunkt Cauco

kulturell, sozial, lebendig, kompetent, präsent

Öffnungszeiten:

Juli und August:

Dienstag bis Samstag, 14 – 17 Uhr

September bis Juni:

Mittwoch und Samstag, 14 – 17 Uhr

Bottega Vecchia Posta und Bistro

Informationen zum Calancatal

Spezialitäten und Kunsthandwerk,

Prospekte, Bücher und Karten,

Getränke, Eis, Snacks

Archivio regionale Calanca

Sammlung und Bewahrung von wertvollem Kulturgut des Calancatal.

Die Bibliothek und ein Grossteil der Dokumente und Schriften sind öffentlich zugänglich und in einem elektronischen Programm abrufbar.

BOLADA TREK

Wanderungen im Mesolcina auf den Spuren von Franco Binda

Michèle Müller-Diener

Val Calanca

6540 Castaneda

Schweiz

Telefon: +41 79 636 72 00

<http://www.bolada-trek.ch/5/Home.html>

E-Mail: info@bolada-trek.ch